

# Natur und Landschaft übers Ohr = Nature et paysage à l'oreille

Autor(en): **Krebs, Stefanie**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **53 (2014)**

Heft 3: **Klang = Le son**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-595293>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Natur und Landschaft übers Ohr

Die Audioguides verlassen das Museum und gehen nach draussen. In einer Flussaue in Hannover verbindet der Audiowalk «Eintauchen in Stadtnatur» Landschaftsschutz mit besonderen Klangerlebnissen.

## Nature et paysage à l'oreille

Les audioguides quittent le musée et vont en plein air. Dans une plaine alluviale à Hanovre, la promenade sonore «Eintauchen in Stadtnatur» (Plongée dans la nature urbaine) associe protection du paysage et expériences sonores particulières.

### Stefanie Krebs

**Klang:** Lautes Aufklatschen auf der Wasseroberfläche, Untertauchen

**Sprecher:** Eintauchen in Stadtnatur! Ein Hörspaziergang durch die Leineaue

**Klang:** Vogelstimmen, allmählich leiser werdend

**Sprecherin:** Herzlich willkommen zu unserem Hörspaziergang! Ich werde dich in der nächsten Dreiviertelstunde beim Eintauchen in Hannovers Stadtnatur begleiten und dir den Weg weisen...

**Son:** claquement bruyant à la surface de l'eau, plonger

**Voix masculine:** Plonger dans la nature urbaine! Une promenade sonore à travers la plaine alluviale de la Leine.

**Son:** Chants d'oiseaux toujours plus bas

**Voix féminine:** Bienvenue dans notre promenade sonore! Je vais t'accompagner au cours des prochaines 45 minutes de plongée dans la nature urbaine de Hanovre et t'indiquer le chemin...

So beginnt der Audiowalk, ein akustisch geführter Spaziergang durch die Leinemasch, eine Flussauenlandschaft mitten in der Grosstadt. Er verbindet

Ainsi commence la promenade sonore («Audiowalk»), une visite guidée à dominante acoustique à travers la Leinemasch, un paysage de plaine alluviale au cœur

1 Die Landschaftsplanerin erläutert vor Ort das Grünlandpflegekonzept. Ausschnitte davon sind im Audiowalk zu hören. Sur place, l'architecte-paysagiste explique le concept d'entretien pour le paysage de prairies. La promenade sonore en donne à écouter des extraits.







2

Geschichten, Klänge und Informationen zu einem lebendigen Hörspiel in der Landschaft. Sein Thema: Artenvielfalt in der Stadt. In den Hauptrollen: Jäger, Landschaftsplanerin und Ornithologe, Fledermaus, Biber und Storch. Das Setting: Mit Kopfhörern ausgestattet, wandern die Teilnehmer, die zuvor die Audio-dateien vor Ort auf ihr Mobiltelefon gespielt haben, durch die Landschaft. Hören und Gehen sind eng aufeinander abgestimmt.

Die Leineaue ist nicht nur Lebensraum für Pflanzen und Tiere, sondern auch landwirtschaftliche Nutzfläche und Naherholungsgebiet für Radfahrer und Spaziergänger. Konflikte sind fast vorprogrammiert. Das Hochzeitsfoto unterm Storchennest oder der Staudambau im Umgehungsgewässer für Fische sind nur zwei Beispiele des klassischen Dilemmas. Die Stadt Hannover, 2011 zur Bundeshauptstadt der Biodiversität gekürt, will ihre Artenvielfalt schützen. Die üblichen Instrumente: Zäune, Tore, Verbotsschilder. Die Natur wird abgeschirmt, allerdings auch vor der menschlichen Wahrnehmung. Doch was der Mensch nicht wahrnimmt, achtet er auch nicht. Wie kann man Natur erlebbar machen, ohne sie zu beeinträchtigen?

Hier setzt der Audiowalk an, der die Teilnehmer in die Flusslandschaft hineinführt. In der Verbindung von Informationsvermittlung und intensiven Klangerlebnissen bietet er eine besondere Form der Landschaftswahrnehmung. «Eintauchen in Stadtnatur» ist

de la grande ville. Elle associe histoires, son et informations sur le paysage en un jeu d'écoute vivant. Son thème: la diversité des espèces en ville. Avec, dans les rôles principaux: chasseur, architecte-paysagiste et ornithologue, chauve-souris, castor et cigognes. Le setting: équipés de casques audio, les participants – qui ont auparavant chargé les fichiers acoustiques sur leur téléphone portable – se promènent à travers le paysage. Ecouter et marcher sont étroitement liés.

Bien plus qu'un simple espace vital pour la faune et la flore, la plaine de la Leine est à la fois une surface agricole et une zone de détente pour cyclistes et promeneurs. Les conflits sont pour ainsi dire préprogrammés. La photographie de mariage sous un nid de cigogne ou la construction du barrage dans les eaux de contournement pour poissons ne sont que deux exemples du dilemme classique. Elue en 2011 capitale fédérale de la biodiversité, la ville de Hanovre veut protéger la diversité des espèces. Les instruments habituels: clôtures, portails, panneaux d'interdiction. La nature est physiquement isolée et fermée à la perception humaine. Mais l'homme ne tient pas compte de ce qu'il ne perçoit pas. Comment peut-on permettre aux gens de vivre la nature sans pour autant lui nuire?

C'est là qu'intervient la promenade sonore qui emmène les participants dans le paysage fluvial. En associant transmission d'informations et expériences sonores intenses, il propose une forme particulière de perception du paysage. «Eintauchen in Stadtnatur»

2 Mittels eines QR-Codes können Audiodateien und Übersichtsplan direkt auf das Handy gespielt werden. Des fichiers acoustiques et un plan de situation peuvent être chargés sur le téléphone mobile par le biais d'un code QR.

3 Mit Blick auf die Leine lauscht die Spaziergängerin einer historischen Beschreibung des Eisvogels. Tout en regardant la rivière Leine, la promeneuse écoute une description historique du martin-pêcheur.





3

auch das Eintauchen in eine Klanglandschaft, in akustische Situationen und Stimmungen. Die Teilnehmer werden klanglich mitten hineingenommen in ein Gespräch zwischen Jäger und Hundehalterinnen.

**Sprecher:** Würden Sie bitte Ihren Hund anleinen, die Damen? Hier sind Bodenbrüter... Hätten wir ja, aber wir hatten gerade Leinengetüdel...

...sie lauschen dem eigenartigen Ruf der Bekassine, ihre Ohren nehmen Anteil an einem klappernden Gefecht zwischen zwei Störchen. Eher beiläufig vermittelt der Audiowalk Sinn und Zweck landschaftspflegerischer Massnahmen, die bei den Spaziergängern nicht unbedingt beliebt sind, zum Beispiel die Sperrung einer Urwaldinsel wegen morscher Äste.

Öffentlichkeitsarbeit für Natur ist ein notwendiger Bestandteil der Landschaftsplanung – nicht nur – im dicht besiedelten Bereich. Was nützen die besten Konzepte zur Grünlandpflege, die aufwendigsten Absprachen mit dem Landwirt, wenn die Wiese immer wieder als Picknickplatz genutzt wird? Der Audiowalk «Eintauchen in Stadtnatur» eröffnet nicht nur ein neues Erlebnis, sondern auch ein tieferes Verständnis der Landschaft – und ihrer Entwicklung! – und im besten Falle ein rücksichtsvolleres Verhalten.

est également une plongée dans un paysage sonore, dans des situations et des ambiances acoustiques. Les participants sont intégrés par le son dans un dialogue entre chasseurs et propriétaires de chiens,

**Voix masculine:** Pourriez-vous tenir votre chien en laisse, mesdames? Il y a là des oiseaux nichant au sol... Nous l'aurions fait, mais nous avons juste emmêlé les laisses...

...ils écoutent l'appel bizarre de la bécassine, leurs oreilles participent à un combat fait de claquements entre deux cigognes. La promenade sonore communique le sens et l'objectif des mesures d'entretien du paysage qui ne sont pas spécialement appréciées par les promeneurs, par exemple la fermeture d'une île de forêt vierge à cause de branches en décomposition.

Le travail d'information auprès du public en faveur de la protection de la nature est essentiel – pas seulement dans les zones densément habitées. Que peuvent bien apporter aux prairies les meilleurs concepts d'entretien et les accords difficilement négociés avec l'agriculteur si au final ces surfaces ne sont utilisées que pour les pique-niques? La promenade sonore à Hanovre propose non seulement une nouvelle expérience, mais permet aussi une compréhension approfondie du paysage – et de son évolution! – et un comportement plus respectueux.

**Hörbeispiel, Audiodateien herunterladen / Exemple à charger:** [www.tonspur-stadtlandschaft.de/projekte](http://www.tonspur-stadtlandschaft.de/projekte)

#### Projektdaten

Konzeption + Produktion:  
Stefanie Krebs / Tonspur  
Stadtlandschaft, 2013.  
Pilotprojekt am Institut für  
Freiraumentwicklung der  
Leibniz Universität  
Hannover  
Kooperationspartner:  
Landeshauptstadt  
Hannover, Fachbereich  
Umwelt und Stadtgrün